

1900

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Brevet er udateret.

Ellen Sawyers datter, Grethe, gift

Jungstedt, blev født 16. jan. 1900.

Brevet må være skrevet dette år, idet

Grethe kravler og kan rejse sig op ved møblerne.

General comment:

Gamle Bedstemor Sawyers navn kendes ikke. Ej heller Harris Sawyers mors navn

Miss Morrison er ligeledes ukendt.

Grethe Jungstedt, f. Sawyer, blev født i januar 1900.

Sender's location:

USA, Boston, 620 Atlantic Ave.

Sender info (seal, address, etc.):

Adressen er fortrykt på brevpapiret

Mentioned people:

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Christine Mackie

Harris Sawyer

Joseph Sawyer, Harris' far

- Sonne

Nelly Tailor

Mathilde Ward

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1600

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

[Fortrykt øverst på arket; venstre side:]

DR. HARRIS E. SAWYER,
CHEMSIT AND BACTERIOLOGIST,
620 ATLANTIC AVE.,
BOSTON, MASS., U.S.A.
TELEP { HATHAWAY BUILDING, BOSTON
203-3 DORCHESTER

[Fortrykt øverst på arket; til højre:]

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING
MOULDS, YEAST
BATERIA,
ANTISEPTICS

[Håndskrevet:]

Kære Mor

Tak for dit Brevkort som kom idag. Jeg var meget beroliget ved at se at se B. har det bedre, - bare nu Bedringen må vare ved. - Jeg kan ikke skrive langt denne Gang heller for jeg har opbrugt al min Skriveenergi på Mornine, og denne venter jeg Mulle["Mulle" overstreget] Harry hjem fra Washington hvert Øjeblik. - I det hele taget vil jeg hellere i denne Tid, da jeg har så meget om Ørerne skrive oftere og lidt kortere. - jeg har så dårlig Tålmodighed til at sætte mig hen at skrive et langt Brev. - Gamle Bedstemor Sawyer er død og de to gamle har været til Begravelse. - Det er en Skam at sige det, men det er så sjov når de er borte og jeg leger "eget Hus". Idag havde jeg inviteret Fru Sonne og Fru Ward til Kaffe og havde lavet Chokoladeis. Så blev det øsende Dagregn og jeg opgav dem nok. Nelly kom ind og vi nød hele Traktementet Is Kaffe Kager Vin - og da vi havde fået det hele fortæret kom Fru Ward - Mathilde vil jeg kalde hende, for vi er på Fornavn nu

[Fortrykt øverst på arket; venstre side:]

DR. HARRIS E. SAWYER,
CHEMSIT AND BACTERIOLOGIST,
620 ATLANTIC AVE.,
BOSTON, MASS., U.S.A.
TELEP { HATHAWAY BUILDING, BOSTON
203-3 DORCHESTER

[Fortrykt øverst på arket; til højre:]

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING
MOULDS, YEAST
BATERIA,

ANTISEPTICS

[Håndskrift:]

våd og forkommen. – hun h ["h" overstreget] var kommen i en gal Sporvogn og havde været et Par Timer undervejs. Jeg fik hende præsenteret til ["til" overstreget] for Nelly, hvad var helt rart for hun vil gerne lære nogle Familjer at kende. Nelly er vist den eneste af vore bekendte hun vil bryde sig om. Hun vil vist ikke have let ved at finde sig til rette med Amerikanere – hun er jævn, ligefrem og hun vil slet ikke kunne forstå Amerikanernes lidt stivere og fornemmere Måde at være hjærtelig på. – Hun var umådelig interesseret i at se vores Hus, - hun var helt begejstret for så hyggeligt og pænt her var. Hun gik omkring og så på alting og fik Idéer til sit eget Hus. Hun er så sød. –

Mon jeg skrev vi er begyndt at tage Timer i Musik hos Miss Morrison! Hun faldt imidlertid fra ligestraks da hun fandt at han hverken havde Tid el. Tålmodighed ved at sidde og lide med Øvelser. Jeg vil blive ved skønt det jo kniber med at få mig øvet. Jeg er jo meget borte og når jeg er hjemme har jeg jo lille Grethe om mig. – hun er god og artig nok, kryber rundt på Gulvet og leger, men hun må tilses hvert Minut og

[Fortrykt øverst på arket; venstre side:]

DR. HARRIS E. SAWYER,
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,
620 ATLANTIC AVE.,
BOSTON, MASS., U.S.A.
TELEP { HATHAWAY BUILDING, BOSTON
203-3 DORCHESTER

[Fortrykt øverst på arket; til højre:]

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING
MOULDS, YEAST
BATERIA,
ANTISEPTICS

[Håndskrift:]

hun rejser sig op ved Stolene, kryber under Klaveret og rejser sig ved Pedalen, og hun er ikke endnu så ["så" indsat over linien] sikker at jeg tør lade hende operere på egen Hånd. Og så piller hun alting op og putter i Munden, el hun kommer og trækker mig i Kjolen og vil op og spille. Hun er så sød at hun tager Vejret helt fra mig. – når hun klapper Kager, leger Tit-Tit med Katten og vifter med den lille Hånd til alle og enhver.

Nu kom Harry, rask og velbeholden. – Derfor Farvel. 1000 Hilsner Pelle

[Skrevet langs sidste sides venstre margen og delvist under teksten:]

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Der er ingen Kommaer i dette Brev

[Stemplet på sidste side; øverst og på hovedet:]

FOR DEPOSIT IN THE
PURITAN TRUST CO., BOSTON,
HARRIS E. SAWYER

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

SSVW 'NOISOR
BB1600
DR. HARRIS E. SAWYER,
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,
620 ATLANTIC AVE.,
BOSTON, MASS., U. S. A.
SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING
MOULDS, YEAST, BACTERIA,
ANTISEPTICS.
HATHAWAY BUILDING, BOSTON.
203-2 DORCHESTER.
TELEPHONES
Dål af forklarer
hvis & var kommen i en sat
Spørgsmål af hvad været det
helt helly, hvad gav helt tæt for
gamle lave nogle tænder at herud helly
er vist den eneste af vore Bekenede
at kigge sig om. Hvis ul vist h
let ved at finde af til Pekte med
- hvis er jern tøjfrem hjerte af
ul det ikke kunne forste hver
til skive af foranere hvad at
Hvis der kunde undersøgt at se
vort hus, - hvis var helt begyndt for

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

hyggeligt og Paul her i. Han gik omkring
og så på alting og fik Klies til et godt
Kus. Han er så sød -

Men i skiet al or har begyndt at
tage musik i musik har nu, man kan
Kans læst mislertid fra ligeledes!
da han fandt at han havde det i
den talende, at at st. side af lirkas var
høret. I vil blive ved skipt det jo klide
med at ja mig fort. I er jo meget.
Borte og var I i begynde har I jo
sige selke nu mi, - han er god og
altig nok, bryder rømt på kullet og leg
nu i han var lise, hvert minut I leg

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

HARRIS E. SAWYER
DR. HARRIS E. SAWYER,
CHEMIST AND BACTERIOLOGIST,
620 ATLANTIC AVE.,
BOSTON, MASS., U. S. A.

HARRIS E. SAWYER
FURNISH TRUST CO., BOSTON
FOR DEPOSIT IN THE
H. N. J. HOB

SPECIALIST IN QUESTIONS CONCERNING
MOULDS, YEAST, BACTERIA, ANTISEPTICS.

TELEPHONES | HATHAWAY BUILDING, BOSTON,
203-3 DORCHESTER

han rejser sig op ved
stolene kryber under klassen
og rejser sig ved Pedalen, og hun
ikke mener sig sikker at hun for lade hende
operere på egen hånd. Og så pletter hun
altid om og putter i mundten, og hun bærer
og holder mig i skjeden og vil op og spille
og hun er så god at hun tager det helt
fra mig, - når hun klapper klapper, leger til det
med katten og vifter med den lille hånd
til alle og sundet.
In den kære, rask og velbehøvede
derfor farvel. 0000 Helenes Pense
Lægen i dette Brev